

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που καθορίζει, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 της συμφωνίας και για περίοδο τριών ετών από τις 28 Φεβρουαρίου 1998, οι άδειες που επιτρέπουν την ταυτόχρονη άσκηση της αλιείας στα ύδατα των Νήσων Κομορών, χορηγούνται σε 44 θυνναλιευτικά γριγρί που διαθέτουν ψυκτικές εγκαταστάσεις και σε 16 παραγαδιάρικα επιφανείας.

Άρθρο 2

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας καθορίζεται σε 180 000 Ecu ετησίως, και καταβάλλεται το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου εκάστου έτους.

2. Η χρηματοδοτική αυτή συνεισφορά καλύπτει 4 500 τόνους αλιευμάτων ετησίως στα ύδατα των Νήσων Κομορών. Εάν η ποσότητα τονοειδών, που αλιεύουν τα κοινοτικά σκάφη στα ύδατα των Νήσων Κομορών, υπερβαίνουν την ποσότητα αυτή η χρηματοδοτική συνεισφορά αυξάνεται κατά 50 Ecu ανά πρόσθετο τόνο.

3. Η χρηματοδοτική συνεισφορά κατατίθεται σε λογαριασμό που υποδεικνύει η κυβέρνηση της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών, υπέρ του Δημόσιου Ταμείου.

4. Η διάθεση της εν λόγω συνεισφοράς υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της κυβέρνησης της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών.

Άρθρο 3

Η Κοινότητα συμμετέχει επιπλέον, κατά τη διάρκεια ισχύος του πρωτοκόλλου, στη χρηματοδότηση των ακόλουθων δράσεων ύψους 540 000 Ecu, σύμφωνα με την κατωτέρω κατανομή:

1. χρηματοδότηση επιστημονικών ή τεχνικών προγραμμάτων (εξοπλισμός, υποδομή, ενίσχυση των διοικητικών διαρθρώσεων και των δομών κατάρτισης στον τομέα της αλιείας, κ.λπ.) που προορίζονται για τη βελτίωση των γνώσεων σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους στα ύδατα των Νήσων Κομορών: 250 000 Ecu
2. στήριξη των δομών που είναι αρμόδιες για την επιτήρηση της αλιείας: 70 000 Ecu
3. θεσμική στήριξη των δομών του αρμόδιου υπουργείου: 50 000 Ecu
4. χρηματοδότηση υποτροφιών, πρακτικής εξάσκησης ή σεμιναρίων στους διάφορους επιστημονικούς, τεχνικούς

και οικονομικούς τομείς που αφορούν την αλιεία: 60 000 Ecu

5. συνεισφορά των Νήσων Κομορών στους διεθνείς οργανισμούς: 70 000 Ecu

6. έξοδα συμμετοχής των αντιπροσώπων των Νήσων Κομορών στις διεθνείς συναντήσεις για την αλιεία: 40 000 Ecu.

Οι προς χρηματοδότηση ενέργειες αποφασίζονται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο, που ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τα χορηγούμενα ποσά τίθενται στη διάθεση της κυβέρνησης της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών και κατατίθενται στους τραπεζικούς λογαριασμούς που υποδεικνύει, πλην των ποσών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο σημεία 4 και 6 που καταβάλλονται σύμφωνα με το ρυθμό απορρόφησής τους.

Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο διαβιβάζει κάθε χρόνο στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Κομόρες Νήσους, το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της υπογραφής του πρωτοκόλλου, ετήσια έκθεση για την υλοποίηση των ενεργειών και για τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ζητήσει από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο κάθε συμπληρωματική πληροφορία για τα αποτελέσματα αυτά και να επανεξετάσει τις σχετικές πληρωμές σε συνάρτηση με την υλοποίηση αυτών των ενεργειών.

Άρθρο 4

Στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3, η συμφωνία αλιείας είναι δυνατόν να ανασταλεί.

Άρθρο 5

Το πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών καταργείται και αντικαθίσταται από το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 6

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής του.

Εφαρμόζεται από τις 28 Φεβρουαρίου 1998.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΩΝ ΝΗΣΩΝ ΚΟΜΟΡΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Διατυπώσεις για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών

Η διαδικασία για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών που επιτρέπουν στα σκάφη της Κοινότητας να αλιεύουν στα ύδατα των Νήσων Κομόρων, είναι η ακόλουθη:

- 1.1. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει, μέσω του εκπροσώπου της στις Νήσους Κομόρες, στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών, αίτηση του εφοπλιστή που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την έκδοση άδειας για κάθε σκάφος είκοσι τουλάχιστον ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης της επιθυμητής περιόδου ισχύος. Η αίτηση θα πρέπει να υποβάλλεται με έντυπο που προβλέπεται για το σκοπό αυτό από τις Νήσους Κομόρες σύμφωνα με το υπόδειγμα του προσαρτήματος 1.
- 1.2. Η άδεια χορηγείται στον εφοπλιστή για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Με αίτηση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια για ένα σκάφος είναι δυνατόν, σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας, να αντικαθίσταται με άδεια για άλλο σκάφος της Κοινότητας.
- 1.3. Η άδεια χορηγείται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών στον αντιπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Κομόρες Νήσους.
- 1.4. Η άδεια πρέπει να διατηρείται μονίμως επί του σκάφους· εντούτοις, η αλιευτική δραστηριότητα επιτρέπεται αμέσως μετά την παραλαβή της κοινοποίησης της πληρωμής της προκαταβολής που αποστέλλεται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών. Εξάλλου, εν αναμονή της παραλαβής του πρωτοτύπου εγγράφου της άδειας, αντίγραφο της ήδη εκδοθείσας άδειας μπορεί να αποστέλλεται με φαξ για να φυλαχθεί επί του σκάφους.
- 1.5. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανώσιμες.
- 1.6. Τα τέλη για τη χορήγηση άδειας καθορίζονται σε 20 Ecu ανά τόνο αλιευμάτων τόνου στα ύδατα των Νήσων Κομορών.
- 1.7. Οι άδειες χορηγούνται κατόπιν προκαταβολής στις Κομόρες Νήσους κατ' αποκοπήν ποσού 1 750 Ecu ανά θυνναλιευτικό γριγκί και 750 Ecu ανά παραγαδιάρικο επιφανείας.
- 1.8. Οι αρχές των Νήσων Κομορών ανακοινώνουν, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, τις λεπτομέρειες που αφορούν την πληρωμή του τέλους για τη χορήγηση άδειας, και ιδιαίτερα τις πληροφορίες σχετικά με τον τραπεζικό λογαριασμό και το νόμισμα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

2. Δήλωση των αλιευμάτων και εκκαθάριση των οφειλόμενων από τους εφοπλιστές τελών

Ο πλοίαρχος συμπληρώνει δελτίο αλιείας για κάθε αλιευτική περίοδο στην αλιευτική ζώνη των Νήσων Κομορών, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα 2. Το έντυπο αυτό, ενδεχομένως, αντικαθίσταται κατά την εφαρμογή του ισχύοντος πρωτοκόλλου από οποιοδήποτε άλλο έγγραφο που καταρτίζεται για τον ίδιο σκοπό από διεθνή οργάνωση που είναι υπεύθυνη για την αλιεία του τόνου στον Ινδικό Ωκεανό.

Τα δελτία, που πρέπει να είναι ευανάγνωστα και να φέρουν την υπογραφή του πλοίαρχου, αποστέλλονται προς επεξεργασία στο Orstom και στο ισπανικό ωκεανογραφικό ινστιτούτο (IEO) εντός προθεσμίας ενός μηνός μετά το πέρας κάθε ημερολογιακού τριμήνου.

Σε περίπτωση μη τήρησης των εν λόγω διατάξεων, το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την ισχύ της άδειας του υπό κατηγορία σκάφους μέχρι την ολοκλήρωση των απαιτούμενων διατυπώσεων και να επιβάλει τις από τη διεθνή νομοθεσία προβλεπόμενες κυρώσεις.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πριν από τις 15 Απριλίου, το βάρος των αλιευμάτων για το παρελθόν έτος, όπως αυτό ανακοινώθηκε από τα επιστημονικά ινστιτούτα. Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή καταρτίζει την κατάσταση των τελών που οφείλονται στα πλαίσια μιας ετήσιας αλιευτικής περιόδου, και τη διαβιβάζει στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών για τη διατύπωση παρατηρήσεων.

Η αναλυτική κατάσταση των τελών κοινοποιείται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους εφοπλιστές, το αργότερο μέχρι το τέλος Απριλίου και οι εφοπλιστές διαθέτουν προθεσμία 30 ημερών για να εκπληρώσουν τις οικονομικές υποχρώσεις τους. Εάν το οφειλόμενο ποσό για τις πραγματοποιηθείσες αλιευτικές δραστηριότητες είναι μικρότερο από το ποσό της προκαταβολής, το εναπομένον ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

3. Επιθεώρηση και έλεγχος

Τα σκάφη της Κοινότητας που αλιεύουν στη ζώνη των Νήσων Κομορών επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιδίωξη επί του σκάφους και την εκπλήρωση των καθηκόντων κρατικών υπαλλήλων των Νήσων Κομορών, οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων. Η παρουσία των υπαλλήλων αυτών επί του σκάφους δεν δύναται να υπερβαίνει το χρόνο που είναι απαραίτητος για τη δειγματοληπτική επαλήθευση των αλιευμάτων, καθώς και για οποιαδήποτε άλλη, σχετικά με αλιευτική δραστηριότητα, επιθεώρηση.

4. Παρατηρητές

Τα θυνναλιευτικά, μετά από αίτηση του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου των Νήσων Κομορών, επιδίδονται στο σκάφος παρατηρητή, ο οποίος ορίζεται από το εν λόγω υπουργείο, και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύθηκαν στα ύδατα των Νήσων Κομορών. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι απαραίτητες δευκολύνσεις για την άσκηση των καθηκόντων του, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε χώρους και έγγραφα. Ο παρατηρητής δεν παραμένει στο σκάφος μεγαλύτερο διάστημα από το απαιτούμενο για την εκπλήρωση της αποστολής του. Στους παρατηρητές παρέχεται, εν όσω βρίσκονται επί του σκάφους, κατάλληλη διατροφή και καλές συνθήκες παραμονής. Όταν το θυνναλιευτικό στο οποίο επιβαίνει παρατηρητής από τις Νήσους Κομόρες εγκαταλείπει τα ύδατα των Νήσων Κομορών, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για την επιστροφή του παρατηρητού, το συντομότερο δυνατό, στις Νήσους Κομόρες με έξοδα του εφοπλιστή.

5. Ανακοινώσεις

Τα σκάφη ανακοινώνουν, απευθείας και χωρίς καθυστέρηση, στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών την ημερομηνία και την ώρα εισόδου και εξόδου από τη ζώνη αλιείας των Νήσων Κομορών και, μετά από τρεις ώρες εισόδου και εξόδου από τη ζώνη αλιείας και κάθε τρεις ημέρες κατά τη διάρκεια των αλιευτικών τους δραστηριοτήτων στα ύδατα των Νήσων Κομορών, τη θέση τους και τα αλιεύματα που έχουν στο σκάφος. Οι ανακοινώσεις αυτές πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα με φαξ και, ελλείψει φαξ για τα σκάφη που δεν διαθέτουν, με ασύρματο.

Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών ανακοινώνει τον αριθμό του φαξ και τη συχνότητα του ασυρμάτου κατά τη χορήγηση της άδειας.

Αντίγραφο των ανακοινώσεων με φαξ ή των ανακοινώσεων με ασύρματο κρατούν το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών και οι εφοπλιστές έως ότου εγκριθεί από κάθε ένα από τα δύο μέρη, η οριστική εκκαθάριση των τελών που αναφέρονται στο σημείο 2.

Σκάφος που εντοπίζεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών θεωρείται σκάφος χωρίς άδεια.

6. Αλιευτικές ζώνες

Για να μην παρεμποδίζονται οι παραδοσιακές αλιευτικές δραστηριότητες στα ύδατα των Νήσων Κομορών, δεν επιτρέπεται να αλιεύουν τα κοινοτικά θυνναλιευτικά εντός των ορίων δέκα ναυτικών μιλίων γύρω από κάθε νήσο, ούτε σε ακτίνα τριών ναυτικών μιλίων γύρω από τις εγκαταστάσεις προσέγκυσης ιχθύων, τις οποίες έχουν τοποθετήσει οι αρχές των Νήσων Κομορών και η θέση των οποίων έχει ανακοινωθεί στον εκπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Νήσους Κομόρες.

Οι διατάξεις αυτές δύναται να αναθεωρηθούν από τη μεικτή επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.

7. Κυριότητα σπάνιων ειδών

Κοιλάκανθοι (*Latimeria chalumnae*) που αλιεύονται από σκάφος της Κοινότητας, που έχει άδεια αλιείας στα ύδατα των Νήσων Κομορών βάσει της συμφωνίας, ανήκουν κατά κυριότητα στις Νήσους Κομόρες και πρέπει να επιστρέφονται, το συντομότερο δυνατό και στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, χωρίς έξοδα, στις λιμενικές αρχές του Moroni ή του Mutsamudu.

8. Μεταφορτώσεις

Οι εφοπλιστές σκαφών της Κοινότητας θα λάβουν υπόψη τους την ύπαρξη της λιμενικής υποδομής του Mutsamudu για την πραγματοποίηση ενδεχόμενων μεταφορτώσεων.

Προσάρτημα 1

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΣΕ ΞΕΝΟ ΣΚΑΦΟΣ

Όνομα του αιτούντος:

Διεύθυνση του αιτούντος:

.....

Όνομα και διεύθυνση του ναυλωτού του σκάφους σε περίπτωση που είναι άλλος από τον ανωτέρω:

.....

Όνομα και διεύθυνση νομίμου εκπροσώπου (πράκτορα) στις Νήσους Κομόρες:

.....

Ονομασία του σκάφους:

Τύπος του σκάφους:

Χώρα νηολόγησης:

Λιμάνι και αριθμός νηολόγησης:

Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους:

Κωδικός κλήσης του ασυρμάτου και συχνότητα:

Μήκος του σκάφους:

Πλάτος του σκάφους:

Τύπος της μηχανής και ιπποδύναμη:

Κόροι ολικής χωρητικότητας του σκάφους:

Κόροι καθαρής χωρητικότητας του σκάφους:

Ελάχιστος αριθμός του πληρώματος:

Είδος των αλιευτικών δραστηριοτήτων που ασκούνται:

Είδος αλιεύματος που υπολογίζεται να αλιευθεί:

.....

Αιτουμένη περίοδος ισχύος:

Ο υπογεγραμμένος, πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω στοιχεία είναι ορθά.

Ημερομηνία Υπογραφή

Προσάρτημα 2